

Textkritisches zu Donats ‚Andria‘-Kommentar

von RAINER JAKOBI, Halle (Saale)

Wessners für ihre Zeit verdienstvolle, aber schon in der Recensio kurz nach ihrem Erscheinen durch neugefundene Textzeugen überholte Ausgabe des Donat'schen ‚Andria‘-Kommentars¹ wird in Bälde durch Carmela Cioffis Teubneriana, die auf einer Pisaner Dissertation von 2015 basiert, in jeder Hinsicht ersetzt werden. Um nicht vorzugreifen, wird im Folgenden noch nach Wessner zitiert.

praef. II 2 (I p. 38,6 W.) *perspecto argumento scire debemus hanc esse virtutem poeticam, ut a novissimis argumenti rebus incipiens initium fabulae et originem narrative reddat spectatoribus auctoremque praesentem scilicet ibi exhibeat, ubi finis est fabulae. hunc enim orbem et circulum poeticae virtutis non modo secuti sunt tragici comicique auctores, sed Homerus etiam et Vergilius tenuerunt.*

Reifferscheid (z.St.) hatte *scilicet ibi* aus dem *sibi* der Handschriften gewonnen. Der Fehler ist paläographisch leicht zu erklären (< s. *ibi*), aber *scilicet* ist inhaltlich ein müßiges Füllsel und von der Position her nicht unbedenklich; m.E. sollte nur *ibi* stehen.

Das eigentliche Problem bietet aber der Ausdruck *auctoremque praesentem ... exhibeat*. Wer ist der *auctor*? Wenn es nach dem Sprachgebrauch der Praefationes geht, dann kann es nur der Dichter selbst sein, allerdings ist dann der Akkusativ zu *exhibeat* falsch. Die Lösung ist einfach: *originem narrative reddat spectatoribus auctor <r>emque praesentem ibi exhibeat, ubi ... rem praesentem* greift *novissimis ... rebus* auf.

28.1 *in hac scaena haec virtus est, ut <in (add. Wessner)> argumenti narratione actio scaenica videatur, ut sine fastidio longus sermo sit ac senilis oratio.*

Trotz des Eingriffs von Wessner bleibt der Satz unverständlich, denn das Bühnenspiel besteht nicht in der Inhaltsangabe bzw. wird nicht in dieser geschaut.² Vielmehr muß die Aussage lauten, daß die Inhaltsangabe im Bühnenspiel präsentiert wird. Verwiesen sei auf die Dublette 28.2 *haec scaena pro argumenti narratione proponitur, in qua fundamenta fabulae iaciuntur,*

¹ Wessners Edition ist Basis für die Ausgabe und kommentierte Übersetzung von B. Bureau/C. Nicolas.

² Aus diesem Grunde ist auch Klotzens Vorschlag *narratio esse* für *narratione* zum Scheitern verurteilt.

*ut virtute poetae ... agi res magis quam narrari videantur³ wie auch auf Ph. 35.2 *in hac scaena, quae docendi atque instruendi spectatoris causa inducitur, miri extrinsecus lepores facetiaeque cernuntur et sales comici. Id enim est artis poeticae, ut cum narrationi argumenti detur opera, iam tamen res agi et comoedia spectari videatur.**

Gefordert ist also: *argumenti narratio in actione scaenica videatur*. Dieser Gedanke ist aber vielleicht einfacher durch die Ergänzung von *pro* statt *in* zu gewinnen, das seine Parallele eben in 28.2 *pro argumenti narratione* besitzt.

35.1 *Commendatio personae quam⁴ servi, ne contra filium levi servo aliquid committi indecore videatur.*

Simo spricht mit dem freigelassenen Sklaven Sosia in sehr vertrauter Form über die Verfehlungen seines Sohnes. Wessner erläutert „*personae* sc. Simonis“, wogegen Rank zu Recht Widerspruch erhoben hat: „Commendatur igitur senex, vel potius se ipse spectatoribus commendat, dum dicit se clementem semper ac iustum dominum fuisse. Quis obloquetur? Sed quid hoc? Num inde sequitur, ut clemens ille et iustus dominus simul prudens decorisque et sui et alieni probe sibi conscius cognoscatur? Minime! Nonne patronus clemens et iustus in hac re errare potest, quod liberto suo libertate vix digno indigne aut saltem indecore familiae secreta enuntiat? Opinor. Cardo quaestionis hic, ni fallor, versatur in servi, in liberti moribus. Servus, libertus iste est commendandus“.⁵ Bei Terenz selbst wird der Sklave eben als ein Charakter beschrieben, der in lebenslanger Rechtschaffenheit mit den Sorgen des *dominus* vertraut ist. So lesen wir bei Eugraphius z.St.: *Primum ne quid turpe dominus adversus filium servo mandare videatur, siquidem ille filius hic servus est, obiecta persona servi est, non illa vulgaris neque in condicione viventis neque in turpi officio servientis, sed cuius animus et integritas fuerit per officia completa liberalis. Hoc igitur tangit Simo, cum laudat servum Sosiam ... sed parva laus data servo videretur ...* (p. 7,24 W.). *Commendatio personae* kann gemäß Rank also nur dem Sklaven gelten, der eben nicht dem Rollenbild des *levis servus* entspricht. *Personae* bedarf mit Rank eines Attributes, das anti-

³ Ähnlich schon Cicero Tusc. 1,8 *sed quo commodius disputationes nostrae explicentur, sic eas exponam, quasi agatur res, non quasi narretur*. Aus Cicero und Donat ist auf einen Gemeinplatz hellenistischer Dramentheorie zu schließen.

⁴ Hier wie häufiger im Korpus im Sinne von *potius quam*, wie bereits Karsten (z.St.) angemerkt hat.

⁵ L. Rank (1925) 136. Sein Vorschlag <ne>*quam* ist inhaltlich unpassend, da, wie aus der unten aufgeführten Eugraphius-Note ersichtlich ist, darauf abgehoben wird, daß der Sklave eben nicht dem üblichen Rollenbild entspricht.

thetisch zu *levis* steht: *commendatio personae <honestae>*. Vgl. Ad. 198.1 *honestiori personae haec querela sufficeret ... at leno etc.*

35.4 VT SEMPER TIBI continuationem significant ‚semper‘.

Die Note ist albern. Eugraphius, der Donat – wie die Übernahme des Sallust-Zitats aus 35.2 zeigt – nutzt, hatte noch in seinem Donat-Exemplar vorgefunden, worin die Fortführung gewährt wird: *et cum dixit ‚a parvulo‘, utique beneficiorum suorum longum tempus ostendit <et> dedit ei continuationem praestandi* (p. 8,21 W.). Vielleicht ist dementsprechend bei Donat ein *praestandi*, etwa nach TIBI, zu ergänzen.

73.3 bene ‚apportet‘, quia apportare (Wess.: portare ω) ignotis est.

Innerhalb der Erklärung, die – wie das überlieferte Simplex *portare* erkennen läßt – auf ein typisches ‚differentia‘-Schema hinausläuft, ist wohl mehr als nur ein Praefix ausgefallen: *bene ‚apportet‘, quia ‚portare‘ <notis, ‚apportare‘> ignotis est*. Komposita werden gerne kontrastierend den Simplicia gegenübergestellt, vgl. etwa: An. 28.4 *et bene ‚auferte‘: ‚auferimus‘ enim ea, quae cum fastidio cernimus, ‚ferimus‘ ea, quae cum honore tractamus*; An. 31 *‚facere‘ est in opere esse, ‚efficere‘ autem perfectionem desiderat*; An. 53 *‚scimus‘ quod certum est, ‚noscimus‘ quae adhuc incerta desideramus*; An. 62.2 *‚ferre‘ est cum certo tempore, ‚perferre‘ finem exspectat effectus*.

90.2 NIHIL AD P.Q. *παρέλκον tertium, nam abundat ‚quicquam‘ <ut ‚quisquam‘>* (Hec. 67) *‚nam nemo quisquam illorum‘*.

ut hatte Wessner ergänzt, Schoell zudem *quisquam*. Es widerspricht jedoch der Zitierpraxis des Donat, das entscheidende Wort aus der Parallele vorab aufzuführen. Man kann sich also mit Wessners *ut* begnügen: Vgl. An. 29.3 *ADESDUM παρέλκον, ut* (An. 184) *‚ehodum ad me‘* oder An. 70.1 *HUC VICINIAE ‚vicinia‘ παρέλκον est, ut* (Plaut. Capt. 385) *‚adhuc locorum‘*. Die im ‚Hyperdonat‘ gegen Wessner vorgetragene Fassung ... *nam abundat ‚quicquam‘, nam ‚nemo quisquam illorum‘* ist schon deswegen zum Scheitern verurteilt, weil das zweite *nam* natürlich nicht das Zitat begründen kann.

96.4 Simo wird ob seines gut erzogenen Sohnes glücklich gepriesen, wozu Donat als erste von drei Parallelen Verg. Aen. 1,606 zitiert: *‚qui [te] tanti t(alem) g(enuere) p(arentes)‘*. Man wird gegen die humanistischen Donat-Hss. CT, die mit der Vergilüberlieferung *te* auslassen, und Wessner *te* nicht tilgen dürfen, da Donat hier offensichtlich das gedanklich notwendige Personalpronomen aus dem vorhergehenden Vers Aen. 1,605 *quae te tam laeta tulerunt / saecula* eingefügt hat.

127.5 *FUNUS INTERIM P(ROCEDIT) ἀσύνδετον.*

Die Erklärung kann sich nicht auf 127f. *funus interim / procedit* beziehen, sondern gilt den folgenden Kurzkola in 128f. *sequimur; ad sepulchrum venimus; / in ignem imposita est, fletur*. Wir haben also ein neues Lemma zu schaffen: <SEQUIMUR>⁶ ἀσύνδετον.

223.2 *CHRYSIDIS PATREM fama est.*224.2 *FABULAE redit ad narrationem.*

Aus dem Terenztext geht eindeutig hervor, daß die beiden Interpretamente vertauscht wurden:

220 *et fingunt quandam inter se nunc fallaciam civem Atticum esse hanc: „fuit olim quidam senex mercator; navim is fregit apud Andrum insulam; is obiit mortem.“ ibi tum hanc eiectam Chrysidis patrem recepisse orbam parvam. fabulae!*

redit ad narrationem bezieht sich auf die Wiederaufnahme der indirekten Rede in Vers 223^b, die in den Versen 221^b-223^a durch die direkte Rede abgelöst wurde; vgl. Donat zu 221.2 *mire a diegematico* (der erzählenden indirekten Rede) *ad mimeticum* (zur direkten Rede) *transit*. *Redit* greift *transit* auf. Wir müssen also schreiben: *CHRYSIDIS PATREM*⁷ *redit ad narrationem*.

Daß aber *FABULAE* durch *fama est* erläutert werden kann, zeigt Serv. Aen. 3,578, *FAMA EST bene se fabulosam rem dicturus excusat*. Das Terenz-Scholion ist demnach so zu rekonstruieren: *FABULAE fama est*.

Die im ‚Hyperdonat‘ vorgeschlagene Konjektur *CHRYSIDIS PATREM Phania est* ist in der Sache völlig unnötig und sprachlich in dieser Fassung zweifelhaft.

339 *ordine locutus est: prius enim metum adimere, sic demum <animum> gaudio perfundere.*

Aus dem Terenz-Vers 339 *ut metum in quo nunc est adimam atque expleam animum gaudio* sollte das fehlende Akkusativobjekt zu *perfundere* ergänzt werden (Ausfall durch Augensprung).

⁶ Das Lemma ist e. gr. für die Kurzkola der Verse 128f. gesetzt.

⁷ Um den Einschnitt genau zu kennzeichnen, hätte man <IBI TVM HANC EIECTAM> *CHRYSIDIS PATREM* als Lemma herzustellen, aber wie häufig sind nur die letzten Wörter eines Verses als Lemma genutzt.

348.3 *HODIE tempus addidit tamquam rem sciens.*

Pamphilus klagt gegenüber dem Sklaven Davus über die von seinem Vater arrangierte Hochzeit: *PA. Nuptiae mi .. DA. Etsi scio? PA. Hodie .. DA. Obtundis, tam etsi intellego?* Die von Wessner gemäß B (*sciens: -tis ω*) gebotene Fassung ist, wie bereits Rank⁸ gesehen hat, wenig sinnvoll, da der Sklave um das Datum weiß, *tamquam* jedoch einem vorgeblichen Wissen gilt. Auch Bentleys *scienti* beseitigt somit entgegen Rank nicht das Problem. Die Lösung weist vielmehr Eugraphius z.St. auf: *sed huic servus repromittit ac se dicit scire et ipsius sollicitudinem. Pamphilus autem tamquam inscio servo et adhuc ignoranti ingerit causam calamitatis suae, cum dicit NVPTIAE MIHI* (p. 35,10 W.). Für *rem sciens* wird man demnach *rei inscio*⁹ oder *rem nescienti* (M. Beck) oder vielleicht nur *nescienti* schreiben.

354.3 *QVAE NVNC argumentum est quaerere potuisse eum, qui sit territus; nam timor curam parit.*

Die Note gilt nicht Vers 354 *hodie, item alia multa, quae nunc non est narrandi locus*, sondern 355f. *CONTINVO AD TE PROPERANS percurro ad forum, ut dicam haec tibi. / ubi te non invenio etc.* Das Lemma ist entsprechend einzurichten und das ganze Scholion an seinen richtigen Platz zu versetzen.

457.2 *pulsatus est senex <ex (add. Jak.)> argumento falsarum nuptiarum*

Die m.E. sprachlich notwendige Präposition wird man aus der Dublette 457.4 *hi duo versus ostendunt pulsatum esse senem ex argumento falsarum nuptiarum* ergänzen, liegt doch lediglich eine triviale Haplographie vor.

486.3 *Et ‚natus Pamphilo‘ dixit, ut Vergilius (Aen. 1,617 sq.) ‚quem Dardanio A(nchisae) a(lma) V(enus) F(rigii) g(enuit) S(imoentis) a(d) u(ndam)‘.*

In der überlieferten Fassung ist die Note unverständlich. Man muß schon bei Servius auctus nachschlagen, um das Ganze zu verstehen: *DARDANIO ANCHISAE bene Anchisen addidit, ne cui diceret esset incertum; cum multis enim Venus concubuit.* Gemeint ist also *et ‚natus Pamphilo‘, <ne esset pater incertus,>*¹⁰ *dixit, ut Vergilius.* Donat setzt einen Leser voraus, der seinen Vergil kennt, aber nicht einen solchen, der den Donat'schen Vergilkommentar, der vor der Terenzerklärung publiziert worden ist, auswendig gelernt hat.

⁸ L. Rank (1927) 178f.

⁹ Vgl. Ad. 650.1 *velut inscius facti diligentius narrat.*

¹⁰ Die Ergänzung versteht sich im exakten Wortlaut selbstverständlich nur *exempli gratia.*

542.1 *VT ME ADIVVES IN HAC RE ATQVE ITA PETITIO est.*

ITA petitio est ist Schopens und Wessners Emendation für überliefertes *ipsam petitionem*. Die Junktur *ipsa petitio* ist durch Eugraphius z.St. (*deinde ab ipsa petitione* [p. 50,6 W.]; vorangegangen war 50,5 *incipit ipsa petitio: primo a precibus*) geschützt. Somit läßt sich ökonomischer *ATQVE* <ab> *ipsa petitione* herstellen (wenn man nicht gleich aus *ATQVE* die Präposition *ab* gewinnen will).

565 *NISI PERICVLVM FECERIS temptamentum. Cicero (div. in Caec. 27) ‚aut tute tui p(ericulum) fecisti?‘; idem Terentius (Eun. 476) ‚fac periculum in l.‘.*

Aut für *autem* (codd.) geht auf die edd. vett. zurück, bei Cicero selbst lesen wir, zweifelsohne richtig, *sed*. Unser Donat-Scholion begegnet als (richtigerweise von Wessner ausgeschiedene) Interpolation im Archetypus des Eugraphius z.St.: *QVI SCIS ERGO ISTVC NISI PERICVLVM FECERIS ‚periculum‘ temptamentum, ut Cicero ‚quando tu<te> (add. Jak.) tui periculum fecisti?‘ item ipse ‚fac periculum in litteris‘* (p. 50,15 W.). Damit stellt sich die Frage, ob man bei Donat selbst gemäß der indirekten Überlieferung, dem Eugraphius-Interpolament, das deutlich älter ist als die ersten Zeugen der direkten Donat-Tradition, nicht auch *quando* statt einer ansonsten nicht belegten Variante *aut* herstellen sollte. *Quando* als Kürzung von Ciceros *quo tempore ... non modo ... sed* bietet neben Eugraphius auch der Anonymus ‚De attributis et personis‘ p. 215,14 Riesenweber sowie Ps.Ascon. div. in Caec. p. 195,6 Stangl in seiner Paraphrase z.St. *TVTE TVI PERICVLVM ἀπὸ τῆς πείρας, tentamentum dicit; hoc est: quando tu te ipse tentasti, quando vel exercuisti vel protulisti*. Das Cicero-Zitat war also in der spätantiken Philologie in einer Kurzfassung mit *quando* geläufig.

Aber auch *item* gebührte m.E. der Vorzug vor *idem*, da *idem* in der Einleitung von Zitaten einem zweiten Zitat aus dem gleichen Autor gilt.

572.1 *‚quid istic?‘ concedentis et veluti victi verbum, tamquam si diceret ‚quid?‘*

Die *tamquam*-Erklärung ist wenig sinnvoll, aber man muß sie nicht mit Karsten z.St. tilgen. Aus Ad. 350.1 *QVID ISTIC verbum est aegre consentientis, quasi qui dicat: ‚quid istic resistam?‘* und Ad. 133.2 *QVID ISTIC deest ‚loquor‘ aut ‚resisto‘; nam proprie significatio est de sententia sua decedentis* ist ersichtlich, daß *‚quid <(istic) resistam¹¹?>‘* zu ergänzen ist.

¹¹ Oder *loquar*.

678.1 ‚evēnit‘ *producta magis, quia hoc perpetuo non vult accidere Pamphilo. 2. Ergo ‚evēnit‘, non ‚eveniet‘ aut ‚evēnit‘ media correpta.*

Für *productā*, die Lesart des Archetypus, hat schon früh Θ *productum* geschrieben, wohingegen Schoell eher *producta* <‚ve‘> ergänzen wollte. Aber in Analogie zu *media correpta* ist *producta* <media> zu ergänzen, das leicht durch Augensprung (Homoiarchon und zugleich Homoioteleuton) ausfallen konnte, oder eher für das nicht aussagekräftige *magis* gleich *media* herzustellen.

767.2 QUID CLAMITAS clamavit enim Davus, ut ‚puerum‘ audiret Chremes.

Wessner bezieht ‚puerum‘ auf das Stichwort ‚puerum‘ in Vers 763 *cedo, cuium puerum hic apposuisti? Dic mihi*; aber in dem Moment, in dem Davus dem lauschenden Chremes alle Informationen serviert, weiß Chremes längst, daß ein *puer* geboren wurde; hier ist es Davus darum zu tun, daß der Name des Kindsvaters, Pamphilus, offenbart wird. So Donat 765.2 *duas res operatur Davus simul: et ut ignarissimum se ostendat et ut Pamphilus nominetur. Et argute repetit nomen Pamphili quasi per indignationem, ut soceri auribus adolescentis nomen inculcet; metuit enim, ne non audiat velut senex.*

Nicht also dem ‚puerum‘ aus 763 gilt unsere Note 767.2, sondern der Intention des Sklaven, daß Chremes indirekt von sich aus begreift, daß sein Sohn Pamphilus der Kindsvater ist. Das hat längst Zeune (z.St.) erkannt und – syntaktisch im Kontext unklar – statt *ut puerum* ein *utpote verum* hergestellt, aber damit unklar gelassen, ob er *verum* auf das terenzische *facinus* oder auf ein *patrem* beziehen wollte. Richtig ist aber gesehen, daß *clamitas* sich auf die Aufdeckung der Wahrheit für Chremes beziehen muß. Hartman¹² wollte *puerum* tilgen, besser erscheint es, *ut puerum* <Pamphili esse filium> *audiret* zu ergänzen, heißt es doch ähnlich bei Eugraphius zu 766 *ita omni modo Chremes Pamphili filium <esse>*¹³ *ex altercatione cognovit* (p. 69,1 W.).

820.1 *haec scaena officiorum disceptationem continet patrum inter se de officio amicorum et paterna pietate tractantium.*

Officiorum nimmt das folgende *officio* vorweg. Das Wort ist entweder zu tilgen oder durch ein Attribut wie *iniuriosam* zu ersetzen, wird doch die gleiche Szene V 1 in der Praefatio p. 40,11 W. charakterisiert als *Chremetis et Simonis prope iurgium disputatio est*. In den beiden anderen *disceptatio*-Belegen des Korpus erhält der Begriff jeweils ein spezifizierendes Attribut, vgl Ad. Praef. III 4 *quartus actus haec continet ... querelam Aeschini ... eius-*

¹² Hartman (1895) 149f.

¹³ Da ohnehin zu ergänzen ist, sollte nicht nur mit Wessner <esse>, sondern mit M. Beck <esse puerum> ergänzt werden (Augensprung).

demque cum Micione patre facetissimam disceptationem (II p. 7,21 W.) bzw. *Hec. Praef. III 4 quartum actum haec complent: perturbatio ... et ... callida ac muliebris astutiae disceptatio ...* (II p. 191,20 W.).

855.7 <CATVS> *ardens παρὰ τὸ καίειν, unde ‚Cato‘ dictus; ingeniorum etenim igneus vigor est.*

Die Graeca sind, was den entscheidenden Begriff angeht, bereits im Archetypus verderbt¹⁴ und wurden von Stephanus restituiert. Herzustellen hat man aber dem intransitiven *ardens* entsprechend eher *καίεσθαι*; vgl. Serv. Aen. 1,423 *ARDENTES ... alii ‚ardentes‘ ‚ingeniosi‘ accipiunt; nam per contrarium ‚segnem‘, id est sine igni, ingenio carentem dicimus: unde et a Graeco venit ‚catus‘, id est ingeniosus, ἀπὸ τοῦ καίεσθαι* und aus Servius Isid. orig. 12,2,38 *unde a Graeco venit ‚catus‘, id est ingeniosus, ἀπὸ τοῦ καίεσθαι.*

856.1 *VIDETVR ESSE QVANTIVIS PRETII ad magnitudinem refertur ‚quantivis‘, <non (add. Steph.) > ad parvitatem pretii.*

Aus der Doppelfassung 856.3 *sed interest inter ‚quivis‘ et ‚quantivis‘; nam alterum contemptationis est, alterum laudis* läßt sich eine noch einfachere Lösung für die Füllung der Lücke gewinnen: ... *‚quantivis‘, <‚quivis‘> ad parvitatem pretii.* Zugrunde liegt nur eine triviale Haplographie.

891.2 *‚liberi inventi‘ dicit, cum unus esset; sed invidiosius ‚liberi‘.*

Schon die Tempusfolge im Nebensatz zeigt, daß analog zu 890.3 *‚huius‘ se ostendens dixit* und 891.4 *addidit ‚domus‘* das Perfekt gefordert ist. Die Dublette 891.5 *oratorie de uno pluraliter loquimur* bietet natürlich kein Argument für das Präsens, weil hier eine generalisierende Aussage in der 1. Person Plural vorliegt.

Literaturverzeichnis

Bureau, B./Nicolas, C. (Edd.): *Aeli Donati quod fertur Commentum Terenti*, in: hyperdonat.huma-num.fr/editions/html/commentaires.html.

Hartman, J.J.: *De Terentio et Donato commentatio*, Lugduni Batav. 1895.

Karsten, H.T. (Ed.): *Commenti Donatiani ad Terenti fabulas scholia genuina et spuria probabiliter separare conatus est H.T. Karsten, vol. I, Lugduni Batavorum 1912.*

Klotz, R. (Ed.): *P. Terenti Comoediae cum scholiis Aeli Donati et Eugraphi commentariis*, Lipsiae 1838.

Rank, L.: *Donatea*, Mnemosyne 53 (1925), 133-148.

Rank, L.: *Donatea*, Mnemosyne 55 (1927), 166-183.

Reifferscheid, A. (Ed.): *Donati in commenta Terentiana praefationes*, Bratislaviae 1875.

¹⁴ *parato ole in A; parato olem K; paratoclein B; paratodem C; paratotleut T.*

Wessner, P. (Ed.): *Aeli Donati quod fertur Commentum Terenti*, vol. I, Lipsiae 1912.

Zeunius, M. Jo. Car. (Ed.): *P. Terentii comoediae sex ex recensione Frid. Lindenbrogii cum ... Aelii Donati, Eugraphii et Calpurnii commentariis integris*, Lipsiae 1774.

Prof. Dr. Rainer Jakobi
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
Institut für Altertumswissenschaften
D-06099 Halle (Saale)
E-Mail: rainer.jakobi@altertum.uni-halle.de